



■ AGIR EN FAVEUR DU BRETON ET DU GALLO

LES EFFETS POSITIFS DU BILINGUISME PRÉCOCE

Direction
de la culture
et du patrimoine
culturel

Direction
enfance et famille

cotesdarmor.fr



Côtes d'Armor
le Département



En Côtes d'Armor, offrir à nos enfants toute la richesse et les atouts d'une éducation bilingue dans la langue régionale, c'est possible !

Le développement d'un bilinguisme précoce en breton ou en gallo prépare l'enfant à un avenir plurilingue. Le département des Côtes d'Armor est un territoire idéal au développement d'un bilinguisme épanoui et enraciné. Près de 50 000 personnes y parlent le breton et autant le gallo.

Parler à vos enfants, c'est bien ! Leur parler en breton ou en gallo, c'est un plus !

Le bilinguisme se construit de manière intelligente et stimulante pour l'enfant quand la langue apprise se rapporte à son environnement culturel, affectif et social. Vous pouvez transmettre cette richesse culturelle à votre enfant et agir quotidiennement pour la préservation de la diversité des expressions culturelles.

Plusieurs possibilités s'offrent à vous, dès la petite enfance, puis à l'école !

Des crèches, des assistants maternels

à domicile ou en Maison d'Assistants Maternels proposent des sensibilisations au bilinguisme grâce à l'intervention de référents en breton ou gallo qui interviennent ponctuellement. Des professionnels de la petite enfance proposent aussi aux enfants des comptines, des chants ou des mots usuels en breton ou en gallo. Parfois, les jeunes enfants entendent le breton tout au long de la journée, ce qui leur permet d'être bilingue très rapidement.

Le bilinguisme, c'est une ouverture !

Sur la planète, le monolinguisme relève de l'exception. En effet, selon l'Unesco, les deux tiers de la population mondiale parlent quotidiennement plus d'une langue. **Le bilinguisme, lorsqu'il s'appuie sur l'environnement culturel des enfants, les prépare à un monde plurilingue et riche de sa diversité et de ses différences dès le plus jeune âge.**

L'enfant naît avec la capacité de devenir multilingue. Il construit sa faculté de langage entre 0 et 7 ans en développant son oreille et sa capacité à articuler les sons. Le bilinguisme est un réel atout pour votre

enfant ! Les langues ne sont jamais en concurrence. Bien au contraire, la pratique et la maîtrise d'une langue en appellent une autre. L'apprentissage d'une autre langue que le français stimule la pensée créative et développe les compétences intellectuelles. Parler d'autres langues que le français à son enfant, c'est développer et enrichir ses capacités de langage et d'expression.

La grande majorité des études psycholinguistiques montrent que l'apprentissage simultané de deux langues présente de nombreux avantages. Les bénéfices de

l'apprentissage de deux langues différentes rejaillissent ainsi sur le fonctionnement général du cerveau des enfants : le bilinguisme augmente les performances du système cognitif des fonctions exécutives de l'enfant, système responsable de

tous les processus impliquant l'attention, la sélection, le changement, etc. Il favorise une souplesse mentale qui permet de développer de fortes capacités langagières et cognitives.

Apprendre les langues régionales à l'école

L'école est un lieu d'apprentissage privilégié des langues régionales.

Le bilinguisme français-breton à l'école, c'est quoi ? L'enseignement bilingue consiste à enseigner dans deux langues. Dans ce type d'enseignement, les deux langues sont utilisées comme outil ou véhicule d'enseignement. Les programmes d'enseignement sont identiques à ceux des autres classes ou écoles.

L'enseignement bilingue en Bretagne, ça se passe comment ? L'enseignement bilingue français-breton se développe depuis près de 50 ans. Il existe trois filières bilingues en Bretagne :

• **L'enseignement immersif associatif : le réseau Diwan**

Diwan est un réseau d'écoles laïques, gratuites et ouvertes à tous. Le breton est la langue des enseignements et de vie. Le français est introduit progressivement, assurant une égale compétence dans les deux langues. Les établissements, de gestion associative, sont sous contrat avec l'État.

• **L'enseignement bilingue public**

L'enseignement bilingue public scolarise plus de 10 000 élèves de la maternelle au lycée en Bretagne. Les enfants évoluent en breton et français avec un objectif de parité des compétences linguistiques en fin de scolarité. Le réseau de parents d'élèves « Div yezh Breizh »

accompagne les familles tout au long de ce parcours.

• **L'enseignement bilingue privé catholique**

L'enseignement catholique scolarise plus de 5 000 élèves en filière bilingue breton-français de la maternelle au lycée. Les enfants évoluent dans les mêmes conditions d'apprentissage que pour l'enseignement public. Le réseau de parents d'élèves « Divaskell Breizh » accompagne les familles tout au long de ce parcours.

Et le gallo à l'école ?

Le gallo fait l'objet d'un enseignement à l'école primaire dans le cadre de la méthode « 15 minutes de gallo par jour » développée par l'association Cllâssiars. Comme le breton, il est aussi enseigné dans le secondaire dans le cadre de l'enseignement optionnel.

Cllâssiars est une association de professeurs des écoles et de parents d'élèves ayant pour objet de promouvoir l'enseignement du gallo à l'école. Cllâssiars a récemment développé 3 méthodes d'apprentissage « 15 minutes de gallo par jour », une pour chaque cycle du premier degré (Cycles 1, 2 et 3). Ces méthodes s'appuient sur la mise en mouvement de l'élève, sa capacité de compréhension intuitive et le chant.

POUR SE RENSEIGNER

Département des Côtes d'Armor - Direction de la culture et du patrimoine culturel/Mission Patrimoine et Culture de Bretagne - www.cotesdarmor.fr - contactDC@cotesdarmor.fr - 02 96 62 27 01

DSDEN - Inspection chargée de l'enseignement des langues et de la culture régionales - www.ac-rennes.fr - ce.ien22.lcr@ac-rennes.fr - 02 96 75 90 20

DDEC - www.ecolepriveecatholique22.fr - ddec22.accueil@e-c.bzh - 02 96 68 32 68

Office Public de la Langue Bretonne - www.brezhoneg.bzh - opab@opab.bzh - 02 96 37 50 24

Institut du Galo - www.institutdugalo.bzh - contact@institutdugalo.bzh - 06 69 18 86 66

Réseau Diwan - Réseau d'enseignement immersif - www.diwan.bzh - demat@diwan.bzh - 02 98 21 33 69

Div yezh Breizh - Filière bilingue de l'enseignement public - www.div-yezh.bzh - sekretourva@div-yezh.bzh - 02 56 35 51 21

Divaskell Breizh - Filière bilingue de l'enseignement catholique - www.divaskell.bzh - contact@divaskell.bzh - 02 97 46 60 60

Cllässiers - www.cllassiers.bzh - cllassiers@gmail.com - 06 63 38 27 66



Département des Côtes d'Armor

Direction de la culture et du patrimoine culturel

Mission Patrimoine et Culture de Bretagne

9 place du Général de Gaulle - CS 42371

22023 Saint-Brieuc cedex 1



cotesdarmor.fr



Côtes d'Armor
le Département

